



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada

1713 Bedford Row

Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)

B3J 1T3

Nova Scotia

Bid Fax: (902) 496-5016

## REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

### Proposal To: Public Works and Government Services Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

### Proposition aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

### Raison sociale et adresse du

### fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions

1713 Bedford Row

Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)

B3J 3C9

Nova Scot

<b>Title - Sujet</b> Chedebuctou Range Lights	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F6839-176051/A	<b>Date</b> 2017-09-06
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F6839-17-6051	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-321-10184	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-7-79060 (321)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-10-17</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Baurin, Bruno	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal321
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 496-5345 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS SEE HEREIN ST JOHNS NEWFOUNDLAND & LABRADOR A1C5X1 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

1.1	EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	2
1.2	ÉNONCÉ DES BESOIN .....	2
1.3	COMPTE RENDU .....	2
1.4	ACCORDS COMMERCIAUX .....	2
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES .....</b>		<b>2</b>
2.1	INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	2
2.2	PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....	3
2.3	DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....	3
2.4	LOIS APPLICABLES .....	3
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....</b>		<b>3</b>
3.1	INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....	3
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>		<b>4</b>
4.1	PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....	4
4.2	MÉTHODE DE SÉLECTION .....	5
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>		<b>5</b>
5.1	ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION .....	5
5.2	ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	5
<b>PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>		<b>6</b>
6.1	EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	6
6.2	ÉNONCÉ DES BESOIN .....	6
6.3	CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	6
6.4	DURÉE DU CONTRAT .....	6
6.5	RESPONSABLES.....	6
6.6	PAIEMENT .....	7
6.8	ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	8
6.9	LOIS APPLICABLES .....	8
6.10	ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	8
6.11	CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i> .....	9
<b>ANNEXE «A» .....</b>		<b>10</b>
BESOIN .....		10
<b>ANNEXE "B".....</b>		<b>27</b>
Justification du formulaire de conformité technique.....		27
<b>ANNEXE "C" .....</b>		<b>36</b>
BASE DE PAIEMENT.....		36
<b>ANNEXE "D" .....</b>		<b>38</b>
Emplacement des sites.....		38
<b>ANNEXE "E" .....</b>		<b>41</b>
Photos d'exemples de site.....		41

---

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Exigences relatives à la sécurité**

Cette demande de soumissions ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **1.2 Énoncé des Besoin**

Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom de la Garde côtière canadienne a une exigence relative à la fourniture de huit (8) ont mené la gamme la lumière située, en conformité avec les exigences décrites à l'annexe « A ». Emplacement des sites sont identifiés à l'annexe « D » et le site d'échantillonnage des images peuvent être consultés à l'annexe « E ».

Le fournisseur doit fournir le matériel neuf et de fabrication courante, et être fournies par le fabricant principal ou son agent accrédité. Le matériel doit être conforme à la plus récente version du dessin, de la spécification et le numéro de pièce, selon le cas, qui était en vigueur à la date de clôture des soumissions.

### **1.3 Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **1.4 Accords commerciaux**

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC).

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2017-04-27) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document [2003](#), Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours  
Insérer : 90 jours

#### **2.1.1 Clauses du Guide des CCUA**

---

B1000T (2014-06-26) Condition du matériel – soumission

## **2.2 Présentation des soumissions**

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

En raison du caractère de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur à l'intention de TPSGC ne seront pas acceptées.

## **2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins sept (7) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

## **2.4 Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur Nouvelle-Écosse et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (une copie papier)

Section II : Soumission financière (une copie papier)

Section III : Attestations (une copie papier)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement – Annexe C. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

##### **3.1.2 Fluctuation du taux de change**

[C3011T](#) (2013-11-06) Fluctuation du taux de change

##### **3.1.3 Clauses du *Guide des CCUA***

#### **Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

### **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

#### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

##### **4.1.1 Évaluation technique**

###### **4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

- Aussi pleinement détaillé à l'annexe A

##### **4.1.2 Évaluation financière**

Clause du *Guide des CCUA* [A0220T](#) (2014-06-26) Évaluation du prix

## **4.2 Méthode de sélection**

### **4.2.1 Méthode de sélection - Critères techniques obligatoires**

Clause du *Guide des CCUA* A0031T (2010-08-16), Méthode de sélection - critères techniques obligatoires

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### **5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément aux dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les soumissionnaires doivent présenter avec leur soumission, **s'il y a lieu**, le formulaire de déclaration d'intégrité disponible sur le site Web [Intégrité – Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html>), afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### **5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée**

Conformément à l'article intitulé Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un accord immobilier de la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

## **5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail \(https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4\)](https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

## **PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

### **6.1 Exigences relatives à la sécurité**

**6.1.1** Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

]

### **6.2 Énoncé des Besoin**

Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom de la Garde côtière canadienne a une exigence relative à la fourniture de huit (8) ont mené la gamme la lumière située, en conformité avec les exigences décrites à l'annexe « A ». Emplacement des sites sont identifiés à l'annexe « D » et le site d'échantillonnage des images peuvent être consultés à l'annexe « E ».

Le fournisseur doit fournir le matériel neuf et de fabrication courante, et être fournies par le fabricant principal ou son agent accrédité. Le matériel doit être conforme à la plus récente version du dessin, de la spécification et le numéro de pièce, selon le cas, qui était en vigueur à la date de clôture des soumissions.

### **6.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### **6.3.1 Conditions générales**

2010A (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### **6.4 Durée du contrat**

#### **6.4.2 Date de livraison**

La livraison demandée est de douze (12) semaines après l'attribution du contrat. Veuillez fournir la meilleure date de livraison date: \_\_\_\_\_

### **6.5 Responsables**

#### **6.5.1 Autorité contractante**

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F6839-176051/001/HAL  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6839-170651

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
HAL-7-79060

Id de l'acheteur - Buyer ID  
HAL321  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Bruno Baurin  
Titre : Agent d'approvisionnement  
Adresse : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row, Halifax (N.-É.) B3J 1T3  
Téléphone : 902-496-5345  
Télécopieur : 902-496-5016  
Courriel : Bruno.baurin@pwgsc-tpsgc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

### 6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est :

Nom :  
Titre :  
Organisation :

Téléphone :  
Télécopieur :  
Courriel :

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

### 6.5.3 Représentant de l'entrepreneur - (doit être rempli par l'offrant)

Nom :  
Titre :  
Organisation :

Téléphone :  
Télécopieur :  
Courriel :

## 6.6 Paiement

### 6.6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme précisé dans l'annexe C, selon un montant total de \_\_\_\_\_ \$ (*insérer le montant au moment de l'attribution du contrat*). Les droits de douane *sont inclus* et les taxes applicables sont en sus.



Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

#### **6.6.2 Limite de prix**

Clause du *Guide des CCUA* C6000C (2011-05-16), Limite de prix

#### **6.6.3 Paiement Unique**

Clause du *Guide des CCUA* H1000C (2008-05-16), Paiement Unique

#### **6.7 Instructions relatives à la facturation**

L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

Les factures doivent être distribuées comme suit :

L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.

#### **6.8 Attestations et renseignements supplémentaires**

##### **6.8.1 Conformité**

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

#### **6.9 Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur Nouvelle-Écosse, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

#### **6.10 Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales (2010A- 2016-04-04 - services complexité moyenne);
- c) Annexe A, Énoncé des Besoin;
- d) Annexe B, Tableau de conformité technique;
- e) Annexe C, Base de paiement;
- f) Annexe D, Sites;
- g) Annexe E, Photos du site de l'échantillon;
- h) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_ (inscrire la date de la soumission)

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6839-176051/001/HAL  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6839-170651

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
HAL-7-79060

Id de l'acheteur - Buyer ID  
HAL321  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

#### **6.11 Clauses du *Guide des CCUA***

G1005C	2016-01-28	Assurance
B7500C	2006-06-16	Marchandises excédentaires
D9002C	2007-11-30	Ensembles incomplets

#### **6.12 Inspection et acceptation**

Le chargé de projet sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

#### **6.13 Instructions d'expédition – livraison à destination**

Les biens doivent être expédiés au point de destination précisé dans le contrat et livrés rendu droits acquittés (DDP) ; GCC, Ministère Pêches et Océans Canada, 50 Discovery Drive, Dartmouth, Nova Scotia, B2Y 3Z8 Canada, selon les Incoterms 2010 pour les expéditions en provenance d'un entrepreneur commercial.

## ANNEXE « A »

### BESOIN

#### 1. Renseignements de base :

Dans le cadre de l'initiative du système de sécurité de classe mondiale pour les navires-citernes, la Garde côtière canadienne (GCC) s'apprête à remettre en état toute l'infrastructure des aides à la navigation sur la voie navigable de la baie de Chedebuctou près de Port Hawkesbury, en Nouvelle-Écosse.

Les principaux objectifs de ce projet de modernisation sont les suivants :

- révision du niveau de service des aides à la navigation actuelles;
- augmentation de la fiabilité et de l'efficacité du réseau au moyen de la technologie à DEL;
- réduction du temps d'indisponibilité et du temps de réponse;
- diminution des coûts de fonctionnement.

#### 2. Description des travaux :

La GCC souhaite passer un contrat pour l'acquisition de huit (8) feux d'alignement à DEL (diode électroluminescente) pour aides à la navigation qui seront installés par son personnel. Les exigences techniques relatives à chaque feu se trouvent à l'annexe A. Ces feux seront installés sur les sites suivants :

Cahill Rock – feu d'alignement antérieur	LL#694.4
Cahill Rock – feu d'alignement postérieur	LL#694.5
Eddy Point – feu d'alignement antérieur	LL#689.3
Eddy Point – feu d'alignement postérieur	LL#689.4
Middle Melford – feu d'alignement antérieur	LL#690.4
Middle Melford – feu d'alignement postérieur	LL#690.5
Balache Point – feu d'alignement antérieur	LL#701
Balache Point – feu d'alignement postérieur	LL#702

#### 3. Spécifications techniques obligatoires

Les spécifications techniques obligatoires comprennent deux volets.

Le premier volet comprend les normes qui concernent les feux de navigation, et le second volet porte sur les exigences techniques pour atteindre le niveau de service requis par les programmes selon les sites où ils seront installés.

### 1. Cahill Rock – feu d'alignement antérieur – LL# 694.3

ID	Description des spécifications		Exigence ou valeur
A.1.01	Recommandation de l'ASIM, ligne directrice, décembre 2008		Série E-200
A.1.02	Recommandation de l'ASIM, caractères rythmiques, juin 2012		E-110
A.1.03	Consommation d'énergie du système (watts)	Le soumissionnaire doit indiquer la consommation d'énergie maximale du système proposé (y compris celle de tous les composants électroniques).	
A.1.04	Couleur		Vert
A.1.05	Type d'ampoule		DEL
A.1.06	Caractère rythmique	Marche	Fixe
A.1.07		Arrêt	S. O.
A.1.08	Période de fonctionnement annuel		365 jours par année
A.1.09	Période de fonctionnement quotidien		24 h par jour
A.1.10	Tension d'alimentation		12 V c.c. ou 24 V c.c.
A.1.11	Synchronisation		Aucune exigence
A.1.12	Réduction des candelas pendant la nuit		Aucune exigence
A.1.13	Intensité cible en candelas (cd)	Minimum	38 937 cd
A.1.14	Divergence verticale (°)	Minimum	3°
A.1.15	Divergence horizontale (°)	Minimum à 50 % de l'intensité maximale en candelas	10°
A.1.15	Marquages	Requis	La lanterne doit présenter les renseignements suivants inscrits et visibles en permanence sur une plaque signalétique. Gravés ou imprimés chimiquement de façon permanente <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Nom du fabricant</li> <li>2. Date de fabrication</li> <li>3. Numéro du modèle</li> <li>4. Numéro de série</li> <li>5. Tension/intensité nominale</li> </ul> Les inscriptions doivent être lisibles pendant toute la durée de vie utile de la lanterne.
A.1.16	Montage	Un dessin du cercle de boulonnage doit être présenté à titre de preuve de conformité.	La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.
A.1.17	Effaroucheur d'oiseaux	Requis	La lanterne doit être dotée de moyens efficaces pour empêcher que les oiseaux se perchent sur la lanterne.
A.1.18	Mécanisme de visée	Requis au moment de la livraison	Une lunette de visée ou tout autre dispositif nécessaire pour effectuer le réglage horizontal du faisceau lumineux doit être fourni.

A.1.19	Durée de vie utile	Minimum	10 ans, selon le fonctionnement à longueur d'année
A.1.20	Courbes photométriques	Requis au moment de la livraison	Les courbes photométriques doivent être fournies.
A.1.21	Garantie	Minimum	Garantie complète de 5 ans sur les pièces, la main-d'œuvre et l'expédition
A.1.22	Température de fonctionnement	Plage	-40 °C à +55 °C
A.1.23	Vent	Vitesse	Jusqu'à 160 km/h
A.1.24	Accumulation de glace	Épaisseur	Jusqu'à 40 mm
A.1.25	Immersion	Minimum	IP 66
A.1.26	Programmation et matériel	Requis au moment de la livraison	Les logiciels, le matériel et la télécommande nécessaires à la programmation et au dépannage doivent tous être fournis au moment de la livraison de la lanterne.
A.1.27	Manuels de l'utilisateur	Requis au moment de la livraison	Des manuels de l'utilisateur, de programmation et d'installation doivent être fournis avec la lanterne.
A.1.28	Calendrier d'entretien	Requis au moment de la livraison	Un calendrier d'entretien doit être fourni.
A.1.29	Liste des pièces de rechange	Requis au moment de la livraison	Une liste des pièces de rechange doit être fournie.
A.1.30	Conception originale de lanterne à DEL		Il ne doit pas s'agir d'une ancienne lanterne à ampoules convertie à DEL.

## 2. Cahill Rock – feu d'alignement antérieur – LL# 694.4

ID	Description des spécifications	Exigence ou valeur
A.2.01	Recommandation de l'ASIM, ligne directrice, décembre 2008	Série E-200
A.2.02	Recommandation de l'ASIM, caractères rythmiques, juin 2012	E-110
A.2.03	Consommation d'énergie du système (watts)	Le soumissionnaire doit indiquer la consommation d'énergie maximale du système proposé (y compris celle de tous les composants électroniques).
A.2.04	Couleur	Vert
A.2.05	Type d'ampoule	DEL
A.2.06	Caractère rythmique	Marche
A.2.07		Arrêt
A.2.08	Période de fonctionnement annuel	10 secondes
A.2.09	Période de fonctionnement quotidien	1 seconde
A.2.10	Tension d'alimentation	365 jours par année
A.2.11	Synchronisation	24 h par jour
A.2.12	Réduction des candelas pendant la nuit	12 V c.c. ou 24 V c.c.
A.2.13	Intensité cible en candelas (cd)	Aucune exigence
A.2.14	Divergence verticale (°)	Aucune exigence
A.2.15	Divergence horizontale (°)	Minimum
A.2.15	Marquages	Minimum à 50 % de l'intensité maximale en candelas
A.2.16	Montage	Requis
		La lanterne doit présenter les renseignements suivants inscrits et visibles en permanence sur une plaque signalétique. Gravés ou imprimés chimiquement de façon permanente
		1. Nom du fabricant
		2. Date de fabrication
		3. Numéro du modèle
		4. Numéro de série
		5. Tension/intensité nominale
		Les inscriptions doivent être lisibles pendant toute la durée de vie utile de la lanterne.
		La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.

A.2.17	Effaroucheur d'oiseaux	Requis	La lanterne doit être dotée de moyens efficaces pour empêcher que les oiseaux se perchent sur la lanterne.
A.2.18	Mécanisme de visée	Requis au moment de la livraison	Une lunette de visée ou tout autre dispositif nécessaire pour effectuer le réglage horizontal du faisceau lumineux doit être fourni.
A.2.19	Durée de vie utile	Minimum	10 ans, selon le fonctionnement à longueur d'année
A.2.20	Courbes photométriques	Requis au moment de la livraison	Les courbes photométriques doivent être fournies.
A.2.21	Garantie	Minimum	Garantie complète de 5 ans sur les pièces, la main-d'œuvre et l'expédition
A.2.22	Température de fonctionnement	Plage	-40 °C à +55 °C
A.2.23	Vent	Vitesse	Jusqu'à 160 km/h
A.2.24	Accumulation de glace	Épaisseur	Jusqu'à 40 mm
A.2.25	Immersion	Minimum	IP 66
A.2.26	Programmation et matériel	Requis au moment de la livraison	Les logiciels, le matériel et la télécommande nécessaires à la programmation et au dépannage doivent tous être fournis au moment de la livraison de la lanterne.
A.2.27	Manuels de l'utilisateur	Requis au moment de la livraison	Des manuels de l'utilisateur, de programmation et d'installation doivent être fournis avec la lanterne.
A.2.28	Calendrier d'entretien	Requis au moment de la livraison	Un calendrier d'entretien doit être fourni.
A.2.29	Liste des pièces de rechange	Requis au moment de la livraison	Une liste des pièces de rechange doit être fournie.
A.2.30	Conception originale de lanterne à DEL		Il ne doit pas s'agir d'une ancienne lanterne à ampoules convertie à DEL.

### 3. Middle Melford – feu d'alignement antérieur – LL#690.3

ID	Description des spécifications	Exigence ou valeur
A.3.01	Recommandation de l'AIMS, ligne directrice, décembre 2008	Série E-200
A.3.02	Recommandation de l'AIMS, caractères rythmiques, juin 2012	E-110
A.3.03	Consommation d'énergie du système (watts)	Le soumissionnaire doit indiquer la consommation d'énergie maximale du système proposé (y compris celle de tous les composants électroniques).
A.3.04	Couleur	Vert
A.3.05	Type d'ampoule	DEL
A.3.06	Caractère rythmique	Marche
A.3.07		Arrêt
A.3.08	Période de fonctionnement annuel	365 jours par année
A.3.09	Période de fonctionnement quotidien	24 h par jour
A.3.10	Tension d'alimentation	12 V c.c. ou 24 V c.c.
A.3.11	Synchronisation	Aucune exigence
A.3.12	Réduction des candelas pendant la nuit	Aucune exigence
A.3.13	Intensité cible en candelas (cd)	Minimum
A.3.14	Divergence verticale (°)	Minimum
A.3.15	Divergence horizontale (°)	Minimum à 50 % de l'intensité maximale en candelas



A.3.15	Marquages	Requis	La lanterne doit présenter les renseignements suivants inscrits et visibles en permanence sur une plaque signalétique. Gravés ou imprimés chimiquement de façon permanente 1. Nom du fabricant 2. Date de fabrication 3. Numéro du modèle 4. Numéro de série 5. Tension/intensité nominale Les inscriptions doivent être lisibles pendant toute la durée de vie utile de la lanterne.
A.3.16	Montage	Un dessin du cercle de boulonnage doit être présenté à titre de preuve de conformité.	La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.
A.3.17	Effaroucheur d'oiseaux	Requis	La lanterne doit être dotée de moyens efficaces pour empêcher que les oiseaux se perchent sur la lanterne.
A.3.18	Mécanisme de visée	Requis au moment de la livraison	Une lunette de visée ou tout autre dispositif nécessaire pour effectuer le réglage horizontal du faisceau lumineux doit être fourni
A.3.19	Durée de vie utile	Minimum	10 ans, selon le fonctionnement à longueur d'année
A.3.20	Courbes photométriques	Requis au moment de la livraison	Les courbes photométriques doivent être fournies.
A.3.21	Garantie	Minimum	Garantie complète de 5 ans sur les pièces, la main-d'œuvre et l'expédition
A.3.22	Température de fonctionnement	Plage	-40 °C à +55 °C
A.3.23	Vent	Vitesse	Jusqu'à 160 km/h
A.3.24	Accumulation de glace	Épaisseur	Jusqu'à 40 mm
A.3.25	Immersion	Minimum	IP 66
A.3.26	Programmation et matériel	Requis au moment de la livraison	Les logiciels, le matériel et la télécommande nécessaires à la programmation et au dépannage doivent tous être fournis au moment de la livraison de la lanterne.
A.3.27	Manuels de l'utilisateur	Requis au moment de la livraison	Des manuels de l'utilisateur, de programmation et d'installation doivent être fournis avec la lanterne.
A.3.28	Calendrier d'entretien	Requis au moment de la livraison	Un calendrier d'entretien doit être fourni.
A.3.29	Liste des pièces de rechange	Requis au moment de la livraison	Une liste des pièces de rechange doit être fournie.
A.3.30	Conception originale de lanterne à DEL		Il ne doit pas s'agir d'une ancienne lanterne à ampoules convertie à DEL.

#### 4. Middle Melford – feu d'alignement postérieur – LL#690.4

ID	Description des spécifications		Exigence ou valeur
A.4.01	Recommandation de l'AIMS, ligne directrice, décembre 2008		Série E-200
A.4.02	Recommandation de l'AIMS, caractères rythmiques, juin 2012		E-110
A.4.03	Consommation d'énergie du système (watts)	Le soumissionnaire doit indiquer la consommation d'énergie maximale du système proposé (y compris celle de tous les composants électroniques).	
A.4.04	Couleur		Vert
A.4.05	Type d'ampoule		DEL
A.4.06	Caractère rythmique	Marche	Fixe
A.4.07		Arrêt	S. O.
A.4.08	Période de fonctionnement annuel		365 jours par année
A.4.09	Période de fonctionnement quotidien		24 h par jour
A.4.10	Tension d'alimentation		12 V c.c. ou 24 V c.c.
A.4.11	Synchronisation		Aucune exigence
A.4.12	Réduction des candelas pendant la nuit		Aucune exigence
A.4.13	Intensité cible en candelas (cd)	Minimum	15 553 candelas
A.4.14	Divergence verticale (°)	Minimum	3°
A.4.15	Divergence horizontale (°)	Minimum à 50 % de l'intensité maximale en candelas	14°
A.4.15	Marquages	Requis	La lanterne doit présenter les renseignements suivants inscrits et visibles en permanence sur une plaque signalétique. Gravés ou imprimés chimiquement de façon permanente <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nom du fabricant</li> <li>2. Date de fabrication</li> <li>3. Numéro du modèle</li> <li>4. Numéro de série</li> <li>5. Tension/intensité nominale</li> </ol> Les inscriptions doivent être lisibles pendant toute la durée de vie utile de la lanterne.

A.4.16	Montage	Un dessin du cercle de boulonnage doit être présenté à titre de preuve de conformité.	La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.
A.4.17	Effaroucheur d'oiseaux	Requis	La lanterne doit être dotée de moyens efficaces pour empêcher que les oiseaux se perchent sur la lanterne.
A.4.18	Mécanisme de visée	Requis au moment de la livraison	Une lunette de visée ou tout autre dispositif nécessaire pour effectuer le réglage horizontal du faisceau lumineux doit être fourni
A.4.19	Durée de vie utile	Minimum	10 ans, selon le fonctionnement à longueur d'année
A.4.20	Courbes photométriques	Requis au moment de la livraison	Les courbes photométriques doivent être fournies.
A.4.21	Garantie	Minimum	Garantie complète de 5 ans sur les pièces, la main-d'œuvre et l'expédition
A.4.22	Température de fonctionnement	Plage	-40 °C à +55 °C
A.4.23	Vent	Vitesse	Jusqu'à 160 km/h
A.4.24	Accumulation de glace	Épaisseur	Jusqu'à 40 mm
A.4.25	Immersion	Minimum	IP 66
A.4.26	Programmation et matériel	Requis au moment de la livraison	Les logiciels, le matériel et la télécommande nécessaires à la programmation et au dépannage doivent tous être fournis au moment de la livraison de la lanterne.
A.4.27	Manuels de l'utilisateur	Requis au moment de la livraison	Des manuels de l'utilisateur, de programmation et d'installation doivent être fournis avec la lanterne.
A.4.28	Calendrier d'entretien	Requis au moment de la livraison	Un calendrier d'entretien doit être fourni.
A.4.29	Liste des pièces de rechange	Requis au moment de la livraison	Une liste des pièces de rechange doit être fournie.
A.4.30	Conception originale de lanterne à DEL		Il ne doit pas s'agir d'une ancienne lanterne à ampoules convertie à DEL.

### 5. Eddy Point – feu d'alignement antérieur – LL#689.3

ID	Description des spécifications	Exigence ou valeur
A.5.01	Recommandation de l'AIMS, ligne directrice, décembre 2008	Série E-200
A.5.02	Recommandation de l'AIMS, caractères rythmiques, juin 2012	E-110
A.5.03	Consommation d'énergie du système (watts)	Le soumissionnaire doit indiquer la consommation d'énergie maximale du système proposé (y compris celle de tous les composants électroniques).
A.5.04	Couleur	Vert
A.5.05	Type d'ampoule	DEL
A.5.06	Caractère rythmique	Marche
A.5.07		Arrêt
A.5.08	Période de fonctionnement annuel	365 jours par année
A.5.09	Période de fonctionnement quotidien	24 h par jour
A.5.10	Tension d'alimentation	12 V c.c. ou 24 V c.c.
A.5.11	Synchronisation	Aucune exigence
A.5.12	Réduction des candelas pendant la nuit	Aucune exigence
A.5.13	Intensité cible en candelas (cd)	Minimum
A.5.14	Divergence verticale (°)	Minimum
A.5.15	Divergence horizontale (°)	Minimum à 50 % de l'intensité maximale en candelas
A.5.15	Marquages	Requis
		La lanterne doit présenter les renseignements suivants inscrits et visibles en permanence sur une plaque signalétique. Gravés ou imprimés chimiquement de façon permanente
		1. Nom du fabricant
		2. Date de fabrication
		3. Numéro du modèle
		4. Numéro de série
		5. Tension/intensité nominale
		Les inscriptions doivent être lisibles pendant toute la durée de vie utile de la lanterne.

A.5.16	Montage	Un dessin du cercle de boulonnage doit être présenté à titre de preuve de conformité.	La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.
A.5.17	Effaroucheur d'oiseaux	Requis	La lanterne doit être dotée de moyens efficaces pour empêcher que les oiseaux se perchent sur la lanterne.
A.5.18	Mécanisme de visée	Requis au moment de la livraison	Une lunette de visée ou tout autre dispositif nécessaire pour effectuer le réglage horizontal du faisceau lumineux doit être fourni
A.5.19	Durée de vie utile	Minimum	10 ans, selon le fonctionnement à longueur d'année
A.5.20	Courbes photométriques	Requis au moment de la livraison	Les courbes photométriques doivent être fournies.
A.5.21	Garantie	Minimum	Garantie complète de 5 ans sur les pièces, la main-d'œuvre et l'expédition
A.5.22	Température de fonctionnement	Plage	-40 °C à +55 °C
A.5.23	Vent	Vitesse	Jusqu'à 160 km/h
A.5.24	Accumulation de glace	Épaisseur	Jusqu'à 40 mm
A.5.25	Immersion	Minimum	IP 66
A.5.26	Programmation et matériel	Requis au moment de la livraison	Les logiciels, le matériel et la télécommande nécessaires à la programmation et au dépannage doivent tous être fournis au moment de la livraison de la lanterne.
A.5.27	Manuels de l'utilisateur	Requis au moment de la livraison	Des manuels de l'utilisateur, de programmation et d'installation doivent être fournis avec la lanterne.
A.5.28	Calendrier d'entretien	Requis au moment de la livraison	Un calendrier d'entretien doit être fourni.
A.5.29	Liste des pièces de rechange	Requis au moment de la livraison	Une liste des pièces de rechange doit être fournie.
A.5.30	Conception originale de lanterne à DEL		Il ne doit pas s'agir d'une ancienne lanterne à ampoules convertie à DEL.

#### 6. Eddy Point – feu d'alignement postérieur – LL#689.4

ID	Description des spécifications		Exigence ou valeur
A.6.01	Recommandation de l'AIMS, ligne directrice, décembre 2008		Série E-200
A.6.02	Recommandation de l'AIMS, caractères rythmiques, juin 2012		E-110
A.6.03	Consommation d'énergie du système (watts)	Le soumissionnaire doit indiquer la consommation d'énergie maximale du système proposé (y compris celle de tous les composants électroniques).	
A.6.04	Couleur		Vert
A.6.05	Type d'ampoule		DEL
A.6.06	Caractère rythmique	Marche	Fixe
A.6.07		Arrêt	S. O.
A.6.08	Période de fonctionnement annuel		365 jours par année
A.6.09	Période de fonctionnement quotidien		24 h par jour
A.6.10	Tension d'alimentation		12 V c.c. ou 24 V c.c.
A.6.11	Synchronisation		Aucune exigence
A.6.12	Réduction des candelas pendant la nuit		Aucune exigence
A.6.13	Intensité cible en candelas (cd)	Minimum	43 728 candelas
A.6.14	Divergence verticale (°)	Minimum	3°
A.6.15	Divergence horizontale (°)	Minimum à 50 % de l'intensité maximale en candelas	6°
A.6.15	Marquages	Requis	La lanterne doit présenter les renseignements suivants inscrits et visibles en permanence sur une plaque signalétique. Gravés ou imprimés chimiquement de façon permanente <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nom du fabricant</li> <li>2. Date de fabrication</li> <li>3. Numéro du modèle</li> <li>4. Numéro de série</li> <li>5. Tension/intensité nominale</li> </ol> Les inscriptions doivent être lisibles pendant toute la durée de vie utile de la lanterne.

A.6.16	Montage	Un dessin du cercle de boulonnage doit être présenté à titre de preuve de conformité.	La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.
A.6.17	Effaroucheur d'oiseaux	Requis	La lanterne doit être dotée de moyens efficaces pour empêcher que les oiseaux se perchent sur la lanterne.
A.6.18	Mécanisme de visée	Requis au moment de la livraison	Une lunette de visée ou tout autre dispositif nécessaire pour effectuer le réglage horizontal du faisceau lumineux doit être fourni
A.6.19	Durée de vie utile	Minimum	10 ans, selon le fonctionnement à longueur d'année
A.6.20	Courbes photométriques	Requis au moment de la livraison	Les courbes photométriques doivent être fournies.
A.6.21	Garantie	Minimum	Garantie complète de 5 ans sur les pièces, la main-d'œuvre et l'expédition
A.6.22	Température de fonctionnement	Plage	-40 °C à +55 °C
A.6.23	Vent	Vitesse	Jusqu'à 160 km/h
A.6.24	Accumulation de glace	Épaisseur	Jusqu'à 40 mm
A.6.25	Immersion	Minimum	IP 66
A.6.26	Programmation et matériel	Requis au moment de la livraison	Les logiciels, le matériel et la télécommande nécessaires à la programmation et au dépannage doivent tous être fournis au moment de la livraison de la lanterne.
A.6.27	Manuels de l'utilisateur	Requis au moment de la livraison	Des manuels de l'utilisateur, de programmation et d'installation doivent être fournis avec la lanterne.
A.6.28	Calendrier d'entretien	Requis au moment de la livraison	Un calendrier d'entretien doit être fourni.
A.6.29	Liste des pièces de rechange	Requis au moment de la livraison	Une liste des pièces de rechange doit être fournie.
A.6.30	Conception originale de lanterne à DEL		Il ne doit pas s'agir d'une ancienne lanterne à ampoules convertie à DEL.

### 7. Balache Point – feu d'alignement antérieur – LL#702

ID	Description des spécifications		Exigence ou valeur
A.7.01	Recommandation de l'AIMS, ligne directrice, décembre 2008		Série E-200
A.7.02	Recommandation de l'AIMS, caractères rythmiques, juin 2012		E-110
A.7.03	Consommation d'énergie du système (watts)	Le soumissionnaire doit indiquer la consommation d'énergie maximale du système proposé (y compris celle de tous les composants électroniques).	
A.7.04	Couleur		Rouge
A.7.05	Type d'ampoule		DEL
A.7.06	Caractère rythmique	Marche	10 secondes
A.7.07		Arrêt	1 seconde
A.7.08	Période de fonctionnement annuel		365 jours par année
A.7.09	Période de fonctionnement quotidien		24 h par jour
A.7.10	Tension d'alimentation		12 V c.c. ou 24 V c.c.
A.7.11	Synchronisation		Aucune exigence
A.7.12	Réduction des candelas pendant la nuit		Aucune exigence
A.7.13	Intensité cible en candelas (cd)	Minimum	29 693 candelas
A.7.14	Divergence verticale (°)	Minimum	3°
A.7.15	Divergence horizontale (°)	Minimum à 50 % de l'intensité maximale en candelas	6°
A.7.15	Marquages	Requis	La lanterne doit présenter les renseignements suivants inscrits et visibles en permanence sur une plaque signalétique. Gravés ou imprimés chimiquement de façon permanente <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nom du fabricant</li> <li>2. Date de fabrication</li> <li>3. Numéro du modèle</li> <li>4. Numéro de série</li> <li>5. Tension/intensité nominale</li> </ol> Les inscriptions doivent être lisibles pendant toute la durée de vie utile de la lanterne.



A.7.16	Montage	Un dessin du cercle de boulonnage doit être présenté à titre de preuve de conformité.	La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.
A.7.17	Effaroucheur d'oiseaux	Requis	La lanterne doit être dotée de moyens efficaces pour empêcher que les oiseaux se perchent sur la lanterne.
A.7.18	Mécanisme de visée	Requis au moment de la livraison	Une lunette de visée ou tout autre dispositif nécessaire pour effectuer le réglage horizontal du faisceau lumineux doit être fourni
A.7.19	Durée de vie utile	Minimum	10 ans, selon le fonctionnement à longueur d'année
A.7.20	Courbes photométriques	Requis au moment de la livraison	Les courbes photométriques doivent être fournies.
A.7.21	Garantie	Minimum	Garantie complète de 5 ans sur les pièces, la main-d'œuvre et l'expédition
A.7.22	Température de fonctionnement	Plage	-40 °C à +55 °C
A.7.23	Vent	Vitesse	Jusqu'à 160 km/h
A.7.24	Accumulation de glace	Épaisseur	Jusqu'à 40 mm
A.7.25	Immersion	Minimum	IP 66
A.7.26	Programmation et matériel	Requis au moment de la livraison	Les logiciels, le matériel et la télécommande nécessaires à la programmation et au dépannage doivent tous être fournis au moment de la livraison de la lanterne.
A.7.27	Manuels de l'utilisateur	Requis au moment de la livraison	Des manuels de l'utilisateur, de programmation et d'installation doivent être fournis avec la lanterne.
A.7.28	Calendrier d'entretien	Requis au moment de la livraison	Un calendrier d'entretien doit être fourni.
A.7.29	Liste des pièces de rechange	Requis au moment de la livraison	Une liste des pièces de rechange doit être fournie.
A.7.30	Conception originale de lanterne à DEL		Il ne doit pas s'agir d'une ancienne lanterne à ampoules convertie à DEL.

### 8. Balache Point – feu d'alignement postérieur – LL#703

ID	Description des spécifications		Exigence ou valeur
A.8.01	Recommandation de l'AIMS, ligne directrice, décembre 2008		Série E-200
A.8.02	Recommandation de l'AIMS, caractères rythmiques, juin 2012		E-110
A.8.03	Consommation d'énergie du système (watts)	Le soumissionnaire doit indiquer la consommation d'énergie maximale du système proposé (y compris celle de tous les composants électroniques).	
A.8.04	Couleur		Rouge
A.8.05	Type d'ampoule		DEL
A.8.06	Caractère rythmique	Marche	10 secondes
A.8.07		Arrêt	1 seconde
A.8.08	Période de fonctionnement annuel		365 jours par année
A.8.09	Période de fonctionnement quotidien		24 h par jour
A.8.10	Tension d'alimentation		12 V c.c. ou 24 V c.c.
A.8.11	Synchronisation		Aucune exigence
A.8.12	Réduction des candelas pendant la nuit		Aucune exigence
A.8.13	Intensité cible en candelas (cd)	Minimum	29 693 candelas
A.8.14	Divergence verticale (°)	Minimum	3°
A.8.15	Divergence horizontale (°)	Minimum à 50 % de l'intensité maximale en candelas	6°
A.8.15	Marquages	Requis	La lanterne doit présenter les renseignements suivants inscrits et visibles en permanence sur une plaque signalétique. Gravés ou imprimés chimiquement de façon permanente <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nom du fabricant</li> <li>2. Date de fabrication</li> <li>3. Numéro du modèle</li> <li>4. Numéro de série</li> <li>5. Tension/intensité nominale</li> </ol> Les inscriptions doivent être lisibles pendant toute la durée de vie utile de la lanterne.

A.8.16	Montage	Un dessin du cercle de boulonnage doit être présenté à titre de preuve de conformité.	La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.
A.8.17	Effaroucheur d'oiseaux	Requis	La lanterne doit être dotée de moyens efficaces pour empêcher que les oiseaux se perchent sur la lanterne.
A.8.18	Mécanisme de visée	Requis au moment de la livraison	Une lunette de visée ou tout autre dispositif nécessaire pour effectuer le réglage horizontal du faisceau lumineux doit être fourni
A.8.19	Durée de vie utile	Minimum	10 ans, selon le fonctionnement à longueur d'année
A.8.20	Courbes photométriques	Requis au moment de la livraison	Les courbes photométriques doivent être fournies.
A.8.21	Garantie	Minimum	Garantie complète de 5 ans sur les pièces, la main-d'œuvre et l'expédition
A.8.22	Température de fonctionnement	Plage	-40 °C à +55 °C
A.8.23	Vent	Vitesse	Jusqu'à 160 km/h
A.8.24	Accumulation de glace	Épaisseur	Jusqu'à 40 mm
A.8.25	Immersion	Minimum	IP 66
A.8.26	Programmation et matériel	Requis au moment de la livraison	Les logiciels, le matériel et la télécommande nécessaires à la programmation et au dépannage doivent tous être fournis au moment de la livraison de la lanterne.
A.8.27	Manuels de l'utilisateur	Requis au moment de la livraison	Des manuels de l'utilisateur, de programmation et d'installation doivent être fournis avec la lanterne.
A.8.28	Calendrier d'entretien	Requis au moment de la livraison	Un calendrier d'entretien doit être fourni.
A.8.29	Liste des pièces de rechange	Requis au moment de la livraison	Une liste des pièces de rechange doit être fournie.
A.8.30	Conception originale de lanterne à DEL		Il ne doit pas s'agir d'une ancienne lanterne à ampoules convertie à DEL.

## Annexe B – Justification du formulaire de conformité technique

Le soumissionnaire doit produire des documents et démontrer dans sa soumission qu'ils répondent à chacun des critères. Si le soumissionnaire ne fournit pas de documents à l'appui, la soumission pourrait être jugée non recevable.

### 1. Cahill Rock – feu d'alignement antérieur – LL#694.3

ID	Description des spécifications		Exigences minimales	Justification du soumissionnaire (elles doivent indiquer la référence aux documents techniques compris dans la soumission, ou elles doivent indiquer les renseignements exacts)
B.1.01	Marque			
B.1.02	Modèle			
B.1.03	Joindre la brochure et les spécifications du produit			
B.1.04	Consommation d'énergie du système (en watts)			Watts
B.1.05	Tension d'entrée proposée			Volts
B.1.06	Intensité en candelas proposée pour le produit	Minimum	38 937 cd	candelas
B.1.07	Couleur du feu		Vert	
B.1.08	Divergence verticale proposée pour le produit (°)	Minimum	3°	°
B.1.09	Divergence horizontale proposée pour le produit (°)	Minimum à 50 % de l'intensité maximale en candelas	10°	°
B.1.10	Montage	Un dessin du cercle de boulonnage doit être présenté à titre de preuve de conformité.	La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.	
B.1.11	Type de mécanisme de visée			
B.1.12	Durée de vie utile prévue		10 ans	ans
B.1.13	Garantie		5 ans	ans
B.1.14	Indice de protection contre l'immersion		IP66	

## 2. Cahill Rock – feu d'alignement antérieur – LL#694.4

ID	Description des spécifications	Exigences minimales	Justification du soumissionnaire (elles doivent indiquer la référence aux documents techniques compris dans la soumission, ou elles doivent indiquer les renseignements exacts)
B.2.01	Marque		
B.2.02	Modèle		
B.2.03	Joindre la brochure et les spécifications du produit		
B.2.04	Consommation d'énergie du système (en watts)		watts
B.2.05	Tension d'entrée proposée		volts
B.2.06	Intensité en candelas proposée pour le produit	Minimum	43 094 cd candelas
B.2.07	Couleur du feu		Vert
B.2.08	Divergence verticale proposée pour le produit (°)	Minimum	3° °
B.2.09	Divergence horizontale proposée pour le produit (°)	Minimum à 50 % de l'intensité maximale en candelas	10° °
B.2.10	Montage	Un dessin du cercle de boulonnage doit être présenté à titre de preuve de conformité.	La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.
B.2.11	Type de mécanisme de visée		
B.2.12	Durée de vie utile prévue		10 ans ans
B.2.13	Garantie		5 ans ans
B.2.14	Indice de protection contre l'immersion		IP66

### 3. Middle Melford – feu d'alignement antérieur – LL#690.3

ID	Description des spécifications	Exigences minimales	Justification du soumissionnaire (elles doivent indiquer la référence aux documents techniques compris dans la soumission, ou elles doivent indiquer les renseignements exacts)
B.3.01	Marque		
B.3.02	Modèle		
B.3.03	Joindre la brochure et les spécifications du produit		
B.3.04	Consommation d'énergie du système (en watts)		watts
B.3.05	Tension d'entrée proposée		volts
B.3.06	Intensité en candelas proposée pour le produit	Minimum	14 144 cd candelas
B.3.07	Couleur du feu		Vert
B.3.08	Divergence verticale proposée pour le produit (°)	Minimum	3° °
B.3.09	Divergence horizontale proposée pour le produit (°)	Minimum à 50 % de l'intensité maximale en candelas	14° °
B.3.10	Montage	Un dessin du cercle de boulonnage doit être présenté à titre de preuve de conformité.	La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.
B.3.11	Type de mécanisme de visée		
B.3.12	Durée de vie utile prévue		10 ans ans
B.3.13	Garantie		5 ans ans
B.3.14	Indice de protection contre l'immersion		IP66

#### 4. Middle Melford – feu d'alignement postérieur – LL#694.4

ID	Description des spécifications		Exigences minimales	Justification du soumissionnaire (elles doivent indiquer la référence aux documents techniques compris dans la soumission, ou elles doivent indiquer les renseignements exacts)
B.4.01	Marque			
B.4.02	Modèle			
B.4.03	Joindre la brochure et les spécifications du produit			
B.4.04	Consommation d'énergie du système (en watts)			watts
B.4.05	Tension d'entrée proposée			volts
B.4.06	Intensité en candelas proposée pour le produit	Minimum	15 553 cd	candelas
B.4.07	Couleur du feu		Vert	
B.4.08	Divergence verticale proposée pour le produit (°)	Minimum	3°	°
B.4.09	Divergence horizontale proposée pour le produit (°)	Minimum à 50 % de l'intensité maximale en candelas	14°	°
B.4.10	Montage	Un dessin du cercle de boulonnage doit être présenté à titre de preuve de conformité.	La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.	
B.4.11	Type de mécanisme de visée			
B.4.12	Durée de vie utile prévue		10 ans	ans
B.4.13	Garantie		5 ans	ans
B.4.14	Indice de protection contre l'immersion		IP66	

## 5. Eddy Point – feu d'alignement antérieur – LL#689.3

ID	Description des spécifications		Exigences minimales	Justification du soumissionnaire (elles doivent indiquer la référence aux documents techniques compris dans la soumission, ou elles doivent indiquer les renseignements exacts)
B.5.01	Marque			
B.5.02	Modèle			
B.5.03	Joindre la brochure et les spécifications du produit			
B.5.04	Consommation d'énergie du système (en watts)			watts
B.5.05	Tension d'entrée proposée			volts
B.5.06	Intensité en candelas proposée pour le produit	Minimum	29 693 cd	candelas
B.5.07	Couleur du feu		Vert	
B.5.08	Divergence verticale proposée pour le produit (°)	Minimum	3°	°
B.5.09	Divergence horizontale proposée pour le produit (°)	Minimum à 50 % de l'intensité en candelas maximale	6°	°
B.5.10	Montage	Un dessin du cercle de boulonnage doit être présenté à titre de preuve de conformité.	La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.	
B.5.11	Type de mécanisme de visée			
B.5.12	Durée de vie utile prévue		10 ans	ans
B.5.13	Garantie	Page 31 of - de 42	5 ans	ans
B.5.14	Indice de protection contre l'immersion		IP66	



## 6. Eddy Point – feu d'alignement postérieur – LL#694.4

ID	Description des spécifications		Exigences minimales	Justification du soumissionnaire (elles doivent indiquer la référence aux documents techniques compris dans la soumission, ou elles doivent indiquer les renseignements exacts)
B.6.01	Marque			
B.6.02	Modèle			
B.6.03	Joindre la brochure et les spécifications du produit			
B.6.04	Consommation d'énergie du système (en watts)			watts
B.6.05	Tension d'entrée proposée			volts
B.6.06	Intensité en candelas proposée pour le produit	Minimum	43 728 cd	candelas
B.6.07	Couleur du feu		Vert	
B.6.08	Divergence verticale proposée pour le produit (°)	Minimum	3°	°
B.6.09	Divergence horizontale proposée pour le produit (°)	Minimum à 50 % de l'intensité en candelas maximale	6°	°
B.6.10	Montage	Un dessin du cercle de boulonnage doit être présenté à titre de preuve de conformité.	La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.	
B.6.11	Type de mécanisme de visée			
B.6.12	Durée de vie utile prévue		10 ans	ans
B.6.13	Garantie		5 ans	ans
B.6.14	Indice de protection contre l'immersion		IP66	

## 7. Balache Point – feu d'alignement antérieur – LL#702

ID	Description des spécifications		Exigences minimales	Justification du soumissionnaire (elles doivent indiquer la référence aux documents techniques compris dans la soumission, ou elles doivent indiquer les renseignements exacts)
B.7.01	Marque			
B.7.02	Modèle			
B.7.03	Joindre la brochure et les spécifications du produit			
B.7.04	Consommation d'énergie du système (en watts)			watts
B.7.05	Tension d'entrée proposée			volts
B.7.06	Intensité en candelas proposée pour le produit	Minimum	5 734 cd	candelas
B.7.07	Couleur du feu		Rouge	
B.7.08	Divergence verticale proposée pour le produit (°)	Minimum	3°	°
B.7.09	Divergence horizontale proposée pour le produit (°)	Minimum à 50 % de l'intensité en candelas maximale	6°	°
B.7.10	Montage	Un dessin du cercle de boulonnage doit être présenté à titre de preuve de conformité.	La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.	
B.7.11	Type de mécanisme de visée			
B.7.12	Durée de vie utile prévue		10 ans	ans
B.7.13	Garantie		5 ans	ans
B.7.14	Indice de protection contre l'immersion		IP66	

## 8. Balache Point – feu d'alignement antérieur LL#702

ID	Description des spécifications		Exigences minimales	Justification du soumissionnaire (elles doivent indiquer la référence aux documents techniques compris dans la soumission, ou elles doivent indiquer les renseignements exacts)
B.8.01	Marque			
B.8.02	Modèle			
B.8.03	Joindre la brochure et les spécifications du produit			
B.8.04	Consommation d'énergie du système (en watts)			watts
B.8.05	Tension d'entrée proposée			volts
B.8.06	Intensité en candelas proposée pour le produit	Minimum	6 853 cd	candelas
B.8.07	Couleur du feu		Rouge	
B.8.08	Divergence verticale proposée pour le produit (°)	Minimum	3°	°
B.8.09	Divergence horizontale proposée pour le produit (°)	Minimum à 50 % de l'intensité en candelas maximale	6°	°
B.8.10	Montage	Un dessin du cercle de boulonnage doit être présenté à titre de preuve de conformité.	La base de l'unité doit pouvoir être boulonnée à une plaque de 300 mm sur 400 mm.	
B.8.11	Type de mécanisme de visée			
B.8.12	Durée de vie utile prévue		10 ans	ans
B.8.13	Garantie		5 ans	ans
B.8.14	Indice de protection contre l'immersion		IP66	

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6839-176051/001/HAL  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6839-170651

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
HAL-7-79060

Id de l'acheteur - Buyer ID  
HAL321  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

Le Canada se réserve le droit de vérifier si toutes les spécifications obligatoires citées à l'annexe A sont respectées avant l'attribution du contrat. Si l'une ou l'autre des spécifications obligatoires n'est pas respectée, la soumission sera jugée non conforme. Si la non-conformité est constatée après l'octroi du contrat, celui-ci pourrait être résilié. Le soumissionnaire certifie que toutes les exigences obligatoires susmentionnées sont remplies :

Signature : \_\_\_\_\_

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F6839-176051/001/HAL  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6839-170651

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
HAL-7-79060

Id de l'acheteur - Buyer ID  
HAL321  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

### ANNEXE C : BASE DE PAIEMENT

L'évaluation du prix : Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens (\$ CAN), la taxe sur les produits et ServicesTax ou la taxe de vente harmonisée en sus.

Les biens doivent être expédiés au point de destination précisé dans le contrat et livrés rendu droits acquittés (DDP) ; GCC, Ministère Pêches et Océans Canada, 50 Discovery Drive, Dartmouth, Nova Scotia, B2Y 3Z8 Canada, selon les Incoterms 2010 pour les expéditions en provenance d'un entrepreneur commercial.

Base de sélection : Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les spécifications minimales, conformément à l'annexe A pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

Remarque : Les soumissionnaires doivent remplir le tableau d'établissement des prix indiquée ci dessous. Une soumission incomplète (financières ou techniques) sera jugée non recevable et ne sera pas prise en considération pour la suite de l'évaluation.

Tous les prix entrés dans le tableau ci-dessous vise à exclure la TPS ou à la TVH.

Art.	Description	Qté	Unité	Prix unitaire ferme (CAN)
1	<b>Cahill Rock – feu d'alignement antérieur – LL#694.4</b> <b>Conformément à l'annexe B</b>  Indiquer la marque et le modèle de l'équipement :  Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	\$
2	<b>Cahill Rock – feu d'alignement postérieur – LL#694.5</b> <b>Conformément à l'annexe B</b>  Indiquer la marque et le modèle de l'équipement :  Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	\$
3	<b>Middle Melford – feu d'alignement antérieur – LL#690.3</b> <b>Conformément à l'annexe B</b>  Indiquer la marque et le modèle de l'équipement :  Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	\$
4	<b>Middle Melford – feu d'alignement postérieur – LL#690.4</b>  <b>Conformément à l'annexe B</b>  Indiquer la marque et le modèle de l'équipement :	1	Ch.	\$

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F6839-176051/001/HAL  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6839-170651

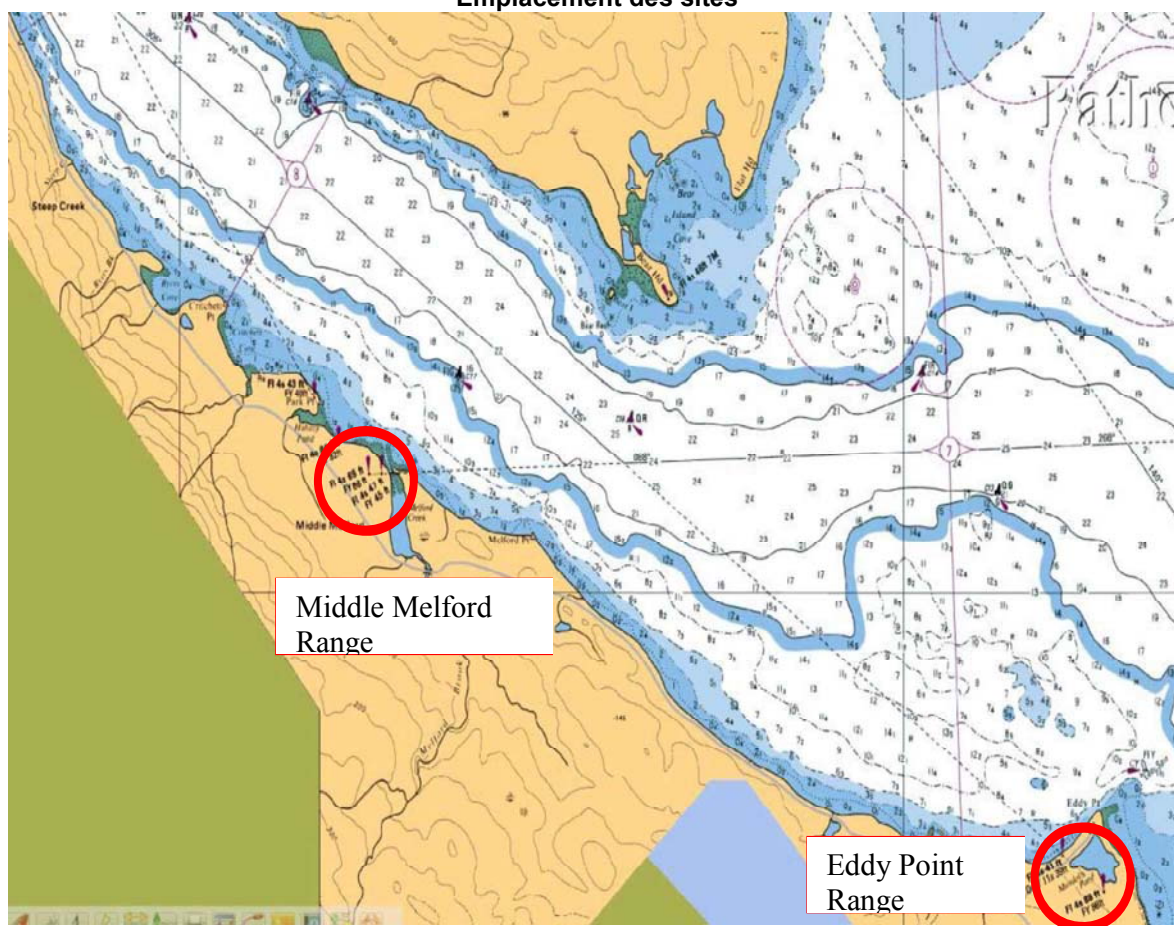
N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
HAL-7-79060

Id de l'acheteur - Buyer ID  
HAL321  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

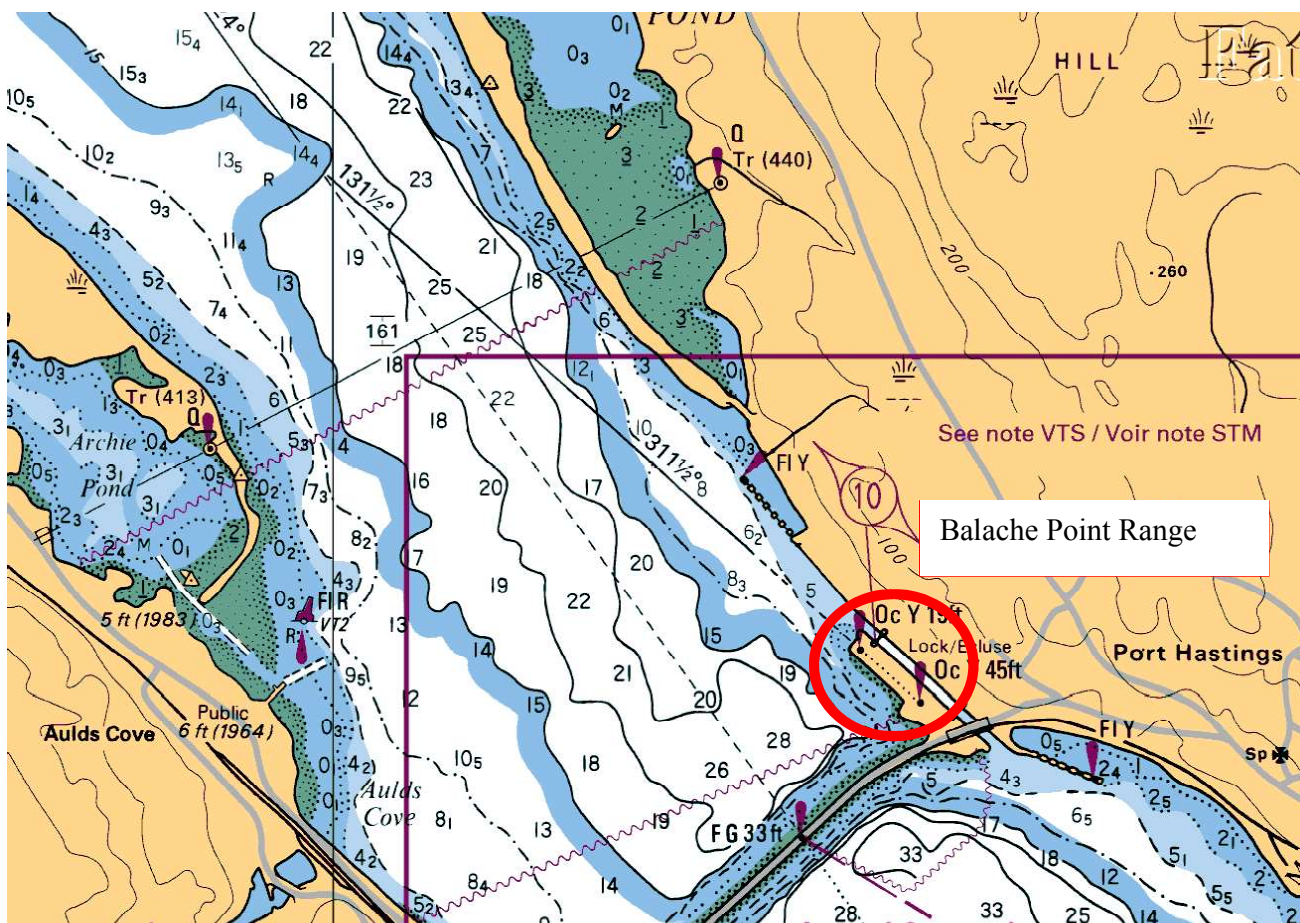
	<b>Marque : _____</b> <b>Modèle : _____</b>			
5	<b>Eddy Point – feu d'alignement antérieur – LL#689.3</b>  <b>Conformément à l'annexe B</b>  <b>Indiquer la marque et le modèle de l'équipement :</b>  <b>Marque : _____</b> <b>Modèle : _____</b>	1	Ch.	\$
6	<b>Eddy Point – feu d'alignement postérieur – LL#689.4</b> <b>Conformément à l'annexe B</b>  <b>Indiquer la marque et le modèle de l'équipement :</b>  <b>Marque : _____</b> <b>Modèle : _____</b>	1	Ch.	\$
7	<b>Balache Point – feu d'alignement antérieur – LL#701</b> <b>Conformément à l'annexe B</b>  <b>Indiquer la marque et le modèle de l'équipement :</b>  <b>Marque : _____</b> <b>Modèle : _____</b>	1	Ch.	\$
8	<b>Balache Point – feu d'alignement antérieur – LL#702</b> <b>Conformément à l'annexe B</b>  <b>Indiquer la marque et le modèle de l'équipement :</b>  <b>Marque : _____</b> <b>Modèle : _____</b>	1	Ch.	\$
	PRIX TOTAL DE LA SOUMISSION (PCT) en dollars canadiens (\$ CAN) Les prix ne comprend pas les taxes applicables.			\$

## Annexe D

### Emplacement des sites

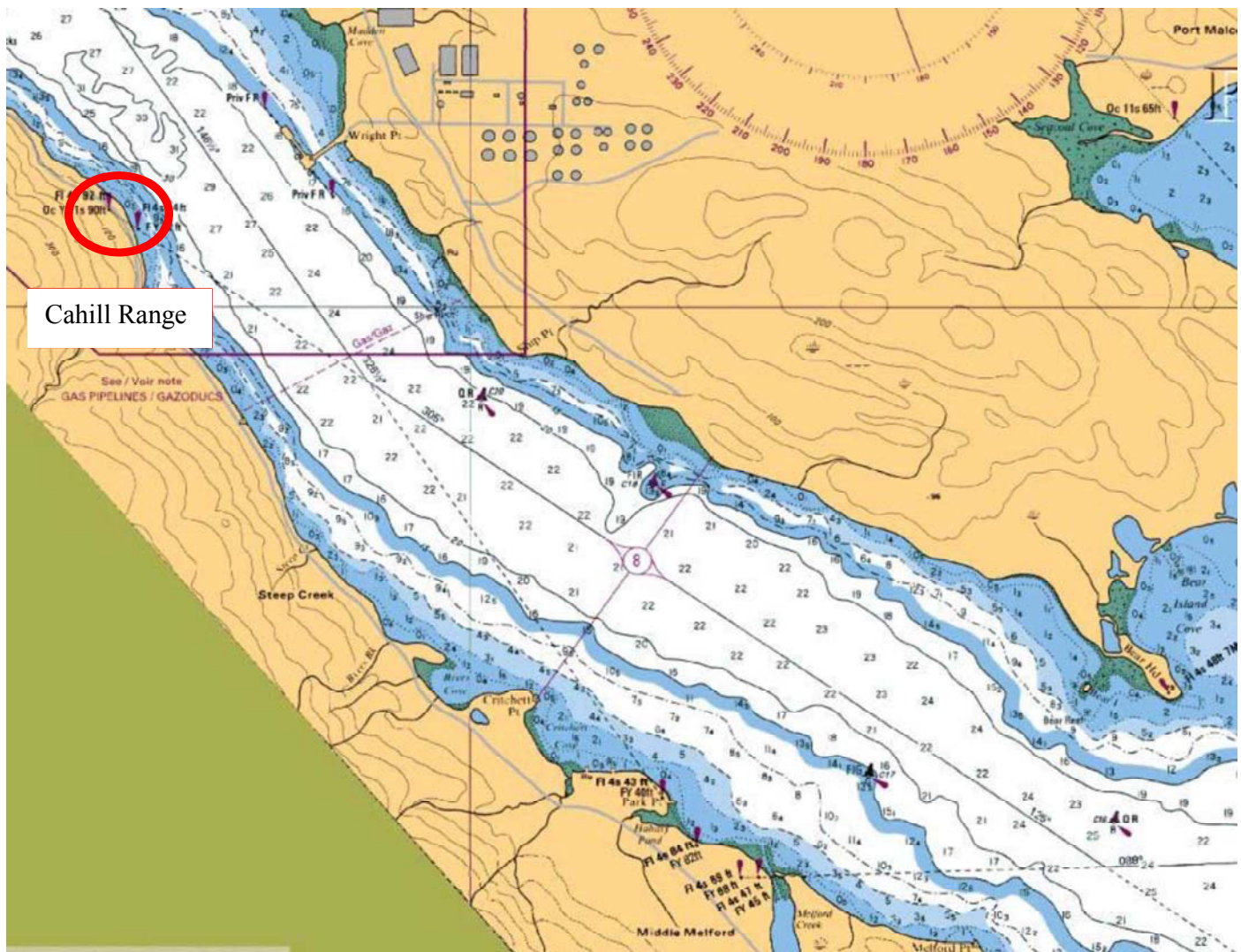








Id de l'acheteur - Buyer ID  
HAL321  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS



N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F6839-176051/001/HAL  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6839-170651

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
HAL-7-79060

Id de l'acheteur - Buyer ID  
HAL321  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

**Annexe E**  
**Photos d'exemples de site**



Middle Melford Range

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F6839-176051/001/HAL  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6839-170651

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
HAL-7-79060

Id de l'acheteur - Buyer ID  
HAL321  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---



Eddy Point Front Range